



1999 / godišnji izvještaj

PROJEKT: Odlazak na operaciju dječaka nastradog od mine
VRIJEME: Januar 1999. god.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
PARTNERI: Ajuntamnt de Barcelona
CILJ: Pomoći oporavku dječaka nastradalom od mine
DONATOR: Intermoon

Odlazak na operaciju u Barcelonu dječaka povrijeđenog od mine. Projekt raden u saradnji sa Humanitarnom organizacijom "Intermoon".

PROJEKT: Seminar "Biti majka zdravom djetetu"
VRIJEME: Januar-februar 1999. god
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
CILJ: Seminar za trudnice i za one koje to planiraju da budu
DONATOR: Svjetska zdravstvena organizacija - WHO I ADL
BUDŽET: 1.500,00 €

Edukativni seminar namijenjen trudnicama i budućim majkama uz učešće eminentnih stručnjaka-doktora. Vrijeme trajanja 2 (dva) mjeseca. Aktivno učešće imalo 60 žena. Projekt raden u saradnji sa WHO (Svjetska zdravstvena organizacija).

PROJEKT: Seminar "Biti daleko od kuće"
VRIJEME: Mart 1999.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
PARTNERI: Centar za izbjeglice Općine Ilidža
Ministarstvo Kantona za socijalna pitanja.
CILJ: Seminar namijenjen raseljenim osobama i izbjeglicama koji borave na teritoriji općine Ilidža
DONATOR: Svjetska zdravstvena organizacija - WHO i ADL
BUDŽET: 1.500,00 €

Seminar "Biti daleko od kuće", namijenjen je raseljenim osobama i izbjeglicama koje trenutno borave na teritoriji općine Ilidža - 6 predavanja. Obuhvaćene teme: psihološka rehabilitacija, pravo na socijalnu i zdravstvenu zaštitu, prevencija i zaštita od bolesti. Učestvovalo 70 osoba. Projekt raden u saradnji sa WHO, Centrom za izbjeglice Općine Ilidža i Ministarstvom Kantona za socijalna pitanja.

PROJEKT: Seminar "Vaše dijete i droga",
VRIJEME: Maj 1999.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
PARTNERI: Ministarstvo unutrašnjih poslova Kantona Sarajevo
Univerzitetski Klinički centar Koševo
CILJ: Edukacija na prevenciji narkomanije
DONATOR: Svjetska zdravstvena organizacija -WHO i ADL
BUDŽET: 2.000,00 €

Seminar "Vaše dijete i droga", namijenjen roditeljima i prosvjetnim radnicima u osnovnim i srednjim školama. Cilj edukacije je upoznati roditelje i prosvjetne radnike na prepoznavanju prvih znakova, simptoma uzimanja opojnih sredstava, kao i na prevenciji narkomanije. Projekt je raden u saradnji sa Ministarstvom unutrašnjih poslova Kantona Sarajevo, doktorima specijalistima sa Kliničkog univerzitetskog centra Koševo, kao i sa roditeljima djece koja su u programu odvikavanja, a i osoba koje su uspješno prošle program odvikavanja. Oko 40 prosvjetnih radnika i roditelja je uzelo učešće na seminaru.

PROJEKT: "Optičari za Bosnu".
VRIJEME: Juli 1999. - april 2000. god.
IMPLEMENTATOR: Optics pel Mon
PARTNERI: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
Centar za socijalni rad Sarajevo
Dom zdravlja Mojnilo
CILJ: Pomoć socijalno ugroženom stanovništvu
DONATOR: Optics pel Mon



1999 / godišnji izvještaj

Projekt pod nazivom "Optičari za Bosnu". Instalirana je oprema i tokom deset mjeseci, obučeni optičari, koji su obuku završili u Terasi-(Barcelona). Vršili su besplatnu kontrolu vida i podjelu naočala. Pravo na usluge imale su osobe koje su posjedovale karticu centara za socijalni rad, odnosno penzioneri sa prihodima manjim od 150 DM, civilni i ratni invalidi, kao i korisnici socijalne pomoći, izbjeglice, raseljene osobe, te djeca bez jednog ili oba roditelja. Pregledi su vršeni u Domu zdravlja na Mojmilu svakim radnim danom tokom deset mjeseci projekta.

PROJEKT: Rekonstrukcija olimpijske dvorane "Zetra"
VRIJEME: 1999. god.
IMPLEMENTATOR: TUBSA
PARTNERI: Internacionalni olimpijski komitet
Olimpijski komitet Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Grad Barcelona
ZOI 84
Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
CILJ: Pomoć u obnovi sportske dvorane,
DONATOR: Internacionalni Olimpijski Komitet
Grad Barcelona
Kanton Sarajevo

Završnica projekta započetog 1998.

Svečana primopredaja ključeva olimpijske dvorane "Zetra". Predsjednik Međunarodnog olimpijskog komiteta Huan Antonio Samarán predao gradonačelniku Sarajeva dr. Rasimu Gačanoviću ključeve "Zetre".

PROJEKT: Gostovanje plesne grupe iz Barcelone
VRIJEME: Juli 1999. god.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije
PARTNERI: Ajuntament de Barcelona
CILJ: Učešće na manifestaciji
DONATOR: Ministarstvo kulture i sporta Kantona Sarajevo

Gostovanje plesne grupe "Flamenko" u okviru manifestacije "Bašćaršijske noći".

PROJEKT: Financijska pomoć u adaptaciji dijela zgrade Doma Sindikata BiH
VRIJEME: August 1999.
PARTNERI: Ambasada lokalne demokratije
CILJ: Pomoć u obnovi
DONATOR: Sindikat Katalonije (CCOO)- 20.451,68 €
BUDŽET: 20.451,68 €

Završnica projekta adaptacije Doma sindikata koji je tokom rata oštećen. Novac katalonskog sindikata je usmjeren na uređenje fasade dvorišnog dijela zgrade.

PROJEKT: Ljetni Univerzitet
VRIJEME: Septembar 1999.
IMPLEMENTATOR: Univerzitet Sarajevo
Univerzitet Barcelona
PARTNERI: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
CILJ: Razmjena studenata
DONATOR: Univerzitet u Barceloni

Organizovana je ljetna škola u trajanju od 5 radnih dana u Sarajevu uz učešće 100 studenata i univerzitetskih profesora iz Barcelone, i isto toliko studenata iz Sarajeva. Predviđen je isti takav susret slijedeće godine u Barceloni, kao projekat međusobne razmjene studenata. Projekt je raden u saradnji sa Univerzitetom Barcelone i Sarajeva. Ljetni Univerzitet u Sarajevu otvorio je Jordi Portabelja, dogradonačelnik Barcelone. U okviru škole održana su predavanja lokalnih profesora, kao i profesora iz Barcelone



PROJEKT: Otkrivanje spomen - ploče
VRIJEME: Mart 1999. god.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
PARTNERI: Vlada Kantona Sarajevo
CILJ: Doprinos za obnovu Ulice Ferhadija - Sarajevo
DONATOR: Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo
BUDŽET: 5.112,92 €

Otkrivena spomen-ploča na zgradi Ekonomskog fakulteta u znak zahvalnosti gradu Barceloni i njenim građanima. Postavljanje spomen- ploče je usljedilo nakon donacije grada Barcelone namijenjene za rekonstrukciju ulice Ferhadija, ali i za svu dotadašnju pomoć u obnovi Sarajeva. Otkrivanju spomen-ploče prisustvovao je ministar za inostrane poslove grada Barcelone gospodin Jesus Maestro i ministar za prostorno uređenje i komunalne poslove Kantona Sarajevo gospodinu Munib Buljina.

PROJEKT: Dani Barcelone "Svim srcem" u Sarajevu
VRIJEME: Oktobar 1999. god.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
PARTNERI: Vlada Kantona Sarajevo
CILJ: Obilježavanje saradnje Barcelone i Sarajeva
DONATOR: Grad Barcelona - Distrikt XI - Sarajevo

Međunarodna konferencija podijeljenih gradova "Rušeći zidove"

Održana konferencija podijeljenih gradova pod nazivom "Rušeći zidove". Učešće su uzeli predstavnici iz slijedećih gradova: Berlina, Belfasta, Bejruta, Jerusalima, Nikozije, Mostara i Sarajeva. Nakon dva dana konferencija je rezultirala potpisivanjem Deklaracije o ulozi građana u promociji kulture mira u kontekstu podijeljenih gradova. Delaracijom je uvedena obaveza razvoja kulture mira, bazirane na potpunom uvažavanju: ljudskih prava, nenasilja, tolerancije, dijaloga, razumijevanja, saradnje i pravde.

Izložba "Barcelona - Sarajevo, historija velikog prijateljstva"

Otvaranjem izložbe pod nazivom "Barcelona - Sarajevo", historija velikog prijateljstva" u Olimpijskom muzeju u Zetri počela je manifestacija "Dani Barcelone u Sarajevu". Izložba predstavlja fotografije, koje svjedoče istinitu priču o Sarajevu tokom cijelog rata. Izložba je takođe sadržavala i podatke o dotadašnjoj saradnji između Barcelone i Sarajeva,

Svečano otkrivanje spomen- ploče i preimenovanje Trga Olimpijskog sela u Trg Barcelona

U okviru manifestacije "Dani Barcelone" u Sarajevu, gospodin Mustafa Mujezinović, predsjednik Kantona Sarajevo i Jesus Mestro, ministar za internacionalne odnose svečanim otkrivanjem spomen-ploče preimenovali su Trg Olimpijskog sela u Trg Barcelone.. Prilikom svečanog čina otkrivanja spomen- ploče, pokrenuta je inicijativa za bratimljenje ova dva grada.

Postavljanje kamena temeljca

Postavljen kamen temeljac za buduću rekonstrukciju obdaništa na Mojmilu

Rok koncert "Svim srcem"

U okviru Manifestacije "Dani Barcelone u Sarajevu" u dvorani "Zetra" je održan zajednički koncert grupa "Las Gambas" i "Azucarillo kings" izvodača iz Barcelone koji izvode kombinaciju Funk-rocka i parodija, kao i obrade velikih hitova. Koncert je bio besplatan za građane Sarajeva.

Prezentacija katalonske kuhinje

Tokom cijele sedmice u 3 sarajevska restorana je bila omogućena degustacija jela.

Projekcija katalonskih filmova

Obezbjedeno je 6 filmova za besplatno prikazivanje na TV BiH.

PROJEKT: Igraonica
VRIJEME: Juli 1999. god.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije
PARTNERI: Barcelona informativni punkt
CILJ: Utopuniti ljetni raspust djeci bez roditeljskog staranja
DONATOR: Sholen helfen leben
BUDŽET: 1.533,88 €



1999 / godišnji izvještaj

Projekt "Igraonica" u saradnji SHL-Omladinska nevladina internacionalna organizacija iz Njemačke i BIP-Barcelona - Informativni punkt realizovan u Dječijem domu za napuštenu djecu "Bjelave". U toku ljetnog raspusta (dva mjeseca), grupa volontera (sastavljena od tri studentkinje završnih godina fakulteta pedagogije i psihologije,) dva puta sedmično su animirali štice-nike ovog doma. Na ovaj način jedan dio njihovog slobodnog vremena bio je osmišljen.

PROJEKT: Konvoj humanitarne pomoći
VRIJEME: Maj 1999. god.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
PARTNERI: Ajuntament de Barcelona
CILJ: Pomoć za izbjeglice sa Kosova
DONATOR: Platforma X Kosovo, Barcelona
"PAZ AHORA" iz Madrida
BUDŽET: 79.020,00 €

Konvoj humanitarne pomoći (odjeća, hrana i sredstva za ličnu higijenu). Donacija podijeljena preko Ministarstva civilnih poslova i komunikacija Bosne i Hercegovine. Cjelokupan projekt finansirali Plataforma x Kosovo iz Barcelone i Nvladina organizacija "PAZ AHORA" iz Madrida.

PROJEKT: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
TRAJANJE: 1999. god.
PARTNERI: Uslužna zadruga "Suvenir Barsar"
CILJ: Obukom do zapošljavanja
DONATOR: EC VOCATION- Trening Programme
BUDŽET: 16.150,00 €

Projektom je predviđena obuka za ugrožene kategorije žena (samohrane majke, ratne udovice) za osposobljavanje rada na tradicionalnim izumrlim zanatima (vez srmom), kao i slikanje na svili, šivanje i teorija o tradiciji ručnog rada sa svrhom zapošljavanja, te je radi toga registrovana Uslužna zadruga "Suvenir Barsar".

PROJEKT: Konvoj
VRIJEME: Decembar 1999.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
PARTNERI: Ayuntamiento de Barcelona
CILJ: Namjenska pomoć za bolnicu u Klokočnici. Pumpe za vodovod
DONATOR: Espero- Katalonska asocijacija esperantista
BUDŽET: 4.512,30 €

PROJEKT: Konvoj
VRIJEME: Juni 1999. god.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije
PARTNERI: Ministarstvo civilnih poslova i komunikacija
CILJ: Humanitarna pomoć za izbjeglice iz SR Jugoslavije
DONATOR: Plataforma X Kosovo
BUDŽET: 246.530,00 €

Konvoj humanitarne pomoći za izbjeglice iz SR Jugoslavije podijeljena preko Ministarstva civilnih poslova i komunikacija. Pomoć se sastojala u odjeći, hrani i sredstvima za ličnu higijenu. Projekt je finansirala asocijacija Plataforma X Kosovo iz Barcelone

PROJEKT: Konvoj
VRIJEME: Juli 1999. god.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije
PARTNERI: Ministarstvo civilnih poslova i komunikacija i KCUK - Sarajevo
CILJ: Humanitarna pomoć za izbjeglice iz SR Jugoslavije
Kliničkom centru Univerziteta u Sarajevu
DONATOR: Plataforma x Kosovo-109.992,18 €
Matres Mundi-4.848,45 €
BUDŽET: 114.840,63 €



1999 / godišnji izvještaj

Konvoj humanitarne pomoći podijeljen je izbjeglicama sa Kosova u vrijednosti -109.992,18 € (odjeća, hrana i sredstva za ličnu higijenu). Projekt je finansirala asocijacija Plataforma x Kosovo iz Barcelone.

Pomoć je također dobio i Klinički centar Univerziteta u Sarajevu u vrijednosti 4.848,45 € (dijelovi aparata za laparoskopiju). Projekt je finansirala organizacija "Matres Mundi" iz Barcelone.

PROJEKT: Konvoj
VRIJEME: August 1999. god.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije
PARTNERI: Ministarstvo rada i socijalne zaštite
Hercegovačko- neretvanskog kantona
CILJ: Humanitarna pomoć za izbjeglice sa Kosova i raseljene osobe u BIH
DONATOR: Plataforma X Kosovo
BUDŽET: 18.191,00 €

Konvoj humanitarne pomoći podijeljen preko Ministarstva rada i socijalne zaštite Hercegovačko- neretvanskog kantona za raseljene osobe na teritoriji Bosne i Hercegovine, smještene u izbjegličkom kampu u Jablanici. Donacija se sastojala od odjeće, hrane i sredstava za ličnu higijenu.

PROJEKT: Konvoj
VRIJEME: Oktobar 1999. god.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije
PARTNERI: Škola primjenjenih umjetnosti
CILJ: Namjenska donacija za učenike Škole primjenjenih umjetnosti Sarajevo
DONATOR: "Associacio de Artistas y creadores por Bosnia
DOBRO PILE"
BUDŽET: 9.801,98 €

Donaciju prikupila Nevladina organizacija iz Barcelone "Associacio de Artistas y creadores por Bosnia DOBRO PILE". Donacija uručena Školi primjenjenih umjetnosti. Donacija se sastojala od slikarskog materijala i korištenih računara.

PROJEKT: Konvoj
VRIJEME: Novembar 1999. god.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije
PARTNERI: Ajuntament de Barcelona
CILJ: Humanitarna pomoć
DONATOR: Mossos d'escuadra-Policija iz Katalunije
BUDŽET: 33.283,57 €

Konvoj humanitarne pomoći upućen je za korisnike: Dječiji dom Bjelave, Fondaciji Obrazovanje gradi BIH, Službu socijalne zaštite Općine Vogošća, V Gimnaziju. Donaciju je obezbjedila Mossos d'escuadra (policija iz Katalonije), a sastojala se od: materijala za školu, odjeće, sportske odjeće i sredstava za ličnu higijenu.

Posjeta delegacije predstavnika policije Katalonije. Dogovorena je saradnja između policije Katalonije i policije Federacije Bosne i Hercegovine koja će se manifestovati kroz različite vidove podrške.

PROJEKT: Konvoj
VRIJEME: Decembar 1999.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
PARTNERI: Ajuntament de Barcelona
SVRHA: Humanitarna pomoć
DONATOR: Plataforma X Kosovo
BUDŽET: 84.740,00 €

Konvoj humanitarne pomoći u odjeći i hrani doniran je Ministarstvu rada i socijalne zaštite u Mostaru. Donacija je namijenjena izbjeglicama sa Kosova.

PROJEKT: Konvoj
VRIJEME: Decembar 1999.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
PARTNERI: Ajuntament de Barcelona



1999 / godišnji izvještaj

SVRHA: Humanitarna pomoć
DONATOR: Plataforma X Kosovo
BUDŽET: 30.210,00 €

Konvoj humanitarne pomoći namijenjen štíćenicima Zavoda za zaštitu djece i omladine Pazarić. Donacija se sastojala od hrane i odjeće.

PROJEKT: Rekonstrukcija naselja Olimpijsko selo Mojnilo - II faza
TRAJANJE: Januar 1998. - juli 1999.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije i Firma "REGESA" iz Barcelone
CILJ PROJEKTA: Obezbeđenje uslova za povratak građana u prijeratna prebivališta i stanove u naselju Olimpijsko selo Mojnilo (1147)
DONATOR: Evropska Unija i Grad Barcelona
BUDŽET: 2.883,510 €

Završnica projekta započetog 1998. godine.

PROJEKT: Svečana promocija početka obnove obdaništa i škole
VRIJEME: Oktobar 1999
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
PARTNERI: Evropska komisija
Skupština Grada Barcelone
Kanton Sarajevo
CILJ: Svečano obilježiti početak obnove
DONATOR: Evropska komisija, Grad Barcelona, Grad Lleida

Postavljen kamen temeljac za rekonstrukciju obdaništa i škole na Mojnilu. Uvažavajući katalonske običaje, na mjestu obnove zakopan je stari školski pribor (olovke, teke, knjige...). Svečanim činom najmlađim stanovnicima Mojnila poklonjeno je 1000 malih ukrasnih ključeva, kao krajnjim budućim korisnicima ovih odgojno-obrazovnih ustanova. Ceremoniji su prisustvovali visoki dužnosnici gradova Barcelone i Sarajeva, kao i mnogobrojni građani naselja Mojnilo.

PROJEKT Rekonstrukcija obdaništa "DJEČIJI GRAD" u naselju Mojnilo - Sarajevo
TRAJANJE: Novembar 1999. - januar 2001.
IMPLEMENTATOR: Ambasada lokalne demokratije Barcelona - Sarajevo
PARTNER: Fondacio Lleidat Solidaria iz Lleide, Španija
CILJ: Rekonstrukcija ratom devastiranog objekta obdaništa u Olimpijskom naselju Mojnilo
DONATORI: Evropska unija, Grad Barcelona, Grad Lleida
BUDŽET: 1.586.254 €

Objekat je lociran u naselju Mojnilo koje je u ratu bilo na prvoj liniji fronta.

Obdanište je prekapacitirano za potrebe naselja, pa se projektom predvidjela podjela funkcije objekta na dvije nezavisne cjeeline: objekat obdaništa za 200 djece u prizemlju i objekat četvororazredne osnovne škole za 144 učenika uzrasta od 7-12 god. smješten na spratu.

Ukupna površina objekta je 3063,86m².

Ovim projektom je objekat totalno rekonstruisan. Svi prostori obdaništa i škole potpuno su opremljeni namještajem i opremom prema namjeni prostora.

Kuhinja kao sastavni dio objekta opremljena je najsavremenijom profesionalnom opremom, te će služiti za centralnu pripremu hrane za sva obdaništa u Sarajevu.